

Słownik angielsko – polski z Maszyn Elektrycznych

3 phase transformer of ratings ...

transformator trójfazowy o danych znamionowych

A

above

powyżej

absorb

pochłaniać

accelerate

przyspieszać

accordance (in with)

w zgodzie z

accordingly

odpowiednio, stosownie

according

według

account (take sth into ...)

wziąć coś pod uwagę

achieve

osiągać

active power

moc czynna

additional

dodatkowy

adequate

odpowiedni

air gap

szczelina powietrzna

align

ustawiać w linii, wyrównywać

allow

pozwalać, dopuszczać

ambient temperature

temperatura otoczenia

Amper's rule

prawo Ampera

amplitude

amplituda

angle

kąt

angle of advance

kąt wyprzedzenia

angular speed

prędkość kątowna

apparent

pozorny

application

zastosowanie

apply

stosować

appropriate

odpowiedni

arrangement

układ

assessed

ocenione

assume

zakładać

assumption

założenia

auxiliary

pomocniczy, dodatkowy

average temperature

temperatura średnia

avoid

unikąć

B

bearings

łożyska

ball bearings

łożyska kulkowe

bar

pręt, szyna

base

podstawa

basic

podstawowy

basic principle

podstawowe prawo

bolt

zasuwa, śruba

box

skrzynka

bracket

wspornik, nawias

braking torque

moment hamujący

branch

gałąź

breadth factor
breakdown slip
breakdown torque
bridge
bulb
bus
bus bars

C

cage
cage motor
capacitance
capacitive
capacitor
case
caution
change
chorded winding
circuit
circular
circuit breaker
clockwise
coil
coil span factor
coil width = coil span
common point
compare
component
compound
concentric
conclusion
condition
conductor
connection
consider
constant
continuous operation
convert
cooling surface
coordinates
copper
copper loss
core
correspond to
corresponding
continuous cyclic operation
counter-clockwise
cover
cross-section
current

współczynnik skrótu (uzwojenia)
poślizg krytyczny
moment krytyczny
mostek
żarówka
szyna
szyny zbiorcze

klatka
silnik klatkowy
pojemność
pojemnościowy
kondensator
przypadek
uwaga
zmieniać
uzwojenie cięciwowe (skrótone)
obwód
okrągły
wyłącznik
zgodnie za wskazówkami zegara
cewka
współczynnik skrótu cewki
rozpiętość (szerokość) cewki
wspólny punkt
porównać
składowa
złożony (w maszynach: szeregowo-bocznikowy)
koncentryczny
wniosek
warunek
przewodnik
połączenie
rozważyć
stały
praca ciągła
przetwarzać
powierzchnia chłodząca
współrzędne
miedź
straty obciążeniowe, straty w miedzi
rdzeń
odpowiadać (czemuś)
zgodny, odpowiedni
ciągła praca cykliczna
przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
zakrywać
przekrój
prąd

curve

krzywa

D

damp

tłumić

dark

ciemny

decrease

zmaleć, zmniejszać

deep

głęboki

deliver

dostarczać

depend

zależeć

described in hours

opisywane (wyrażone) w godzinach

determine

wyznaczać

determined

zdecydowany

diameter

średnica

difference

różnica

differentiate

różniczkować, różniczka

direct

stały (prąd)

direction

kierunek

displaced

przesunięte

displacement

przesunięcie

distributed

rozdzielony, rozłożony

distributed chorded winding

uzwojenie cięciwowe (skrótowe) rozłożone

distribution

rozprowadzenie, podział

distribution factor

współczynnik grupy zezwojów

distribution system

układ rozdzielczy

diverter switch

przełącznik mocy (w przełączniku zaczepów)

divider

separator, dzielnik

drill

wiercić, wiertarka

driving torque

moment napędowy

drop

spadek

due

planowany

due to

z powodu

during

podczas

E

eddy-current loss

straty na prądy wirowe

efficiency

sprawność

electrical energy (electrical power)

energia (moc) elektryczna

electromagnetic induction

indukcja elektromagnetyczna

electromagnetic forces

siły elektromagnetyczne

electromotive force (emf)

siła elektromotoryczna

embedded

zanurzony, zakorzeniony

entire

całkowity

equal to

równy (czemuś)

equipment

osprzęt, urządzenia

equivalent circuit

obwód zastępczy

exceed

przekraczać

excite

wzbudzać, pobudzać

expectancy (life expectancy)

żywołność

expressed

wyrażony

extension

przedłużenie, końcówka

external
external torque
eyebolt

zewnątrzny
moment zewnętrzny
gałka

F

factor
failure
fan
field
finite number
fixing
flow
flux
flux density
flux density (B)
flux (linkage flux)
following
force
fraction
fractional pitch winding
frame
frequency
friction
fulfil
fulfilled
full pitch winding
fundamentals

współczynnik
uszkodzenie
wentylator
pole
liczba skończona
ustalenie
przepływ, strumień
strumień (magnetyczny)
gęstość strumienia, indukcja
indukcja magnetyczna
strumień sprzężony
następny
siła
ułamek
uzwojenie cięciwowe
korpus, obudowa
częstotliwość
tarcie
spełniać
spełniony
uzwojenie średnicowe
podstawy

G

gear
grinder
guard

przekładnia
młynek
osłona

H

hair dryer
heavy
hence
higher voltage side
higher/lower voltage side connection
higher/lower voltage windings
homogeneous
homogeneous body
horsepower
hot-spot
hysteresis loop
hysteresis loss

suszarka
ciężki
w związku z tym
strona o wyższym napięciu
połączenie strony wyższego/nniższego napięcia
uzwojenia wyższego/nniższego napięcia
jednorodny
ciało jednorodne
koń mechaniczny
gorący punkt
pętla histerezy
straty na histerezę

I

important
increase

ważny
wzrastać

independent	niezależny
induce	indukować
inductance	indukcyjność
induction machine	maszyna indukcyjna
inductive	indukcyjny
infinite	nieskończony
influence	wpływ
instantaneous	natychmiastowy, chwilowy
instantaneous value	wartość chwilowa
insulating materials	materiały izolacyjne
insulation	izolacja
intermittent periodic operation	praca okresowa przerywana
iron	żelazo
iron core	rdzeń żelazny (stalowy)
iron core resistance	rezystancja rdzenia

J

K

keep	zachować
------	----------

L

l.v.s. delays 330° with respect to h.v.s	l.v.s. opóźnia się o 330° w stosunku do h.v.s
lag	opóźnienie
lagging	opóźniony
lap	okrażenie
large	duży
layer	warstwa
lead	wyprzedzać, wyprzedzenie
leading	wyprzedzający
linkage flux	strumień skojarzony
leakage flux	strumień rozproszony
leakage reactance	reaktancja rozproszenia
leg	kolumna (rdzenia transformatora)
life expectancy	żywołność (urządzenia, materiału)
limb	kolumna (rdzenia transformatora)
line	linia
line voltage	napięcie międzyfazowe
linear	liniowy
linear speed	prędkość liniowa
link	łączyć, połączenie
linked	sprzeżone, połączone
load	obciążenie
lower voltage side	strona o niższym napięciu

M

m.m.f. (magnetomotive force)	siła magnetoelektryczna (przepływ)
magnetic circuit	obwód magnetyczny
magnetic field	pole magnetyczne
magnetic flux	strumień magnetyczny

magnetization
main
main flux
manufacturer
margin
mean
measurement
mechanical energy (power)
mechanical loss
method
mode
motion
mount
multi-turn
mush
mush split concentric winding
mutual

magnesowanie
główny
strumień główny
producent
margines, zapas
średni
pomiar
energia (moc) mechaniczna
strata mechaniczna, strata oporów ruchu
metoda
tryb, rodzaj
ruch, mechanizm
oprawa
wielozwojowy
wzorcowe
uzwojenie wzorcowe o dzielonych grupach
wspólny, wzajemny

N

neglect
neglected
negligible
no-load state
nomenclature
nominal
nominal operation/torque/speed
NTC (No-load Tap Changer)
numerical

pominiać
pominięty
pomijalny
stan jałowy
słownictwo
znamionowy
nominalna, znamionowa praca/moment/prędkość
bezobciążeniowy przełącznik zaczepów (transformatora)
liczbowy

O

occur
odd
odd harmonics
operate
opposite
OTC (On-load Tap Changer)
Over-current
overhang

występować
nieparzysty
nieparzyste harmoniczne
pracować, działać
przeciwny
przełącznik zaczepów pod obciążeniem
przetężenie
wiszący

P

parallel
parallel connection
path
per
peripheral velocity
permanent
permissible
perpendicular
phase angle
phase displacement

równoległy
połączenie równoległe
tor
na
prędkość obwodowa
trwały
dopuszczalny
prostopadły
kąt fazowy
przesunięcie fazowe

phase winding is divided
phases
phasor diagram
phenomenon
pitch
pitch factor
plate
plug
polarity
pole
pole pair
pole pitch
possible
potential difference
power
power factor
primary current
principle
probability
provide
pulsating
pure

R

range
rated current
ratio
reactive power
reactance
real transformer
reasonable
receiver
recover
rectifier
rectify
reliability
reluctance
remain
remainder
representation
required
requirements
resistance
resistivity
resolve
rest
resultant
resultant space distribution of flux
reverse
reversible

uzwojenie fazowe jest podzielone
fazы
wykres fazorowy (wektorowy)
zjawisko
podziałka
współczynnik skrótu uzwojenia
płyta, tabliczka
wtyczka
biegunowość
biegun
par biegunów
podziałka biegunowa
możliwy
różnica potencjałów
moc
współczynnik mocy
prąd pierwotny
zasada, prawo
prawdopodobieństwo
dostarczać
pulsujący
czysty

zakres
prąd znamionowy
stosunek
moc bierna
reaktancja
transformator rzeczywisty
sensowne
odbiornik
odzyskiwać
prostownik
prostować
niezawodność
reluktancja
pozostawać
pozostałość, reszta
odwzorowanie
wymagany, żądany
wymagania
rezystancja
rezystywność
zdecydować
spoczynek
wypadkowy
wypadkowy rozkład przestrzenny strumienia
odwrotny
odwracalny

ribs
ring
rise
root-mean-square (rms) value
rotate
rotating magnetic field
rotational
rotational speed
rotor
rotor assembly
rotor frequency
rotor winding
rule

żebra
pierścień
rosnąć
wartość skuteczna
wirować
wirujące pole magnetyczne
obrotowy
prędkość obrotowa
wirnik, rotor
zestawienie (zmontowanie) wirnika
częstotliwość wirnika
uzwojenie wirnika
prawo

S

salient
saturated
saturation
scheme
screw
secondary current
selector
separately
sequence
shaft
shift
short
short circuit
short-circuit current
short-time operation
shunt
similar
simplest linear connection of tapped winding - najprostsze liniowe połączenie zwojów z zaczeplami
simplified
simplifying
simultaneous
slip
slip-ring machine
slot
slow down
solution
source
space
space harmonic
spatial
specific
specific heat
split
spring
squared
wydatny (wystający) (dot. Bieguna magnetycznego)
nasycony
nasycenie
schemat
śruba
prąd wtórny
przełącznik, wybierak
oddzielnie
następstwo, sekwencja
wał(ek)
przesuwać
krótki, niski
zwarcie
prąd zwarciový
praca dorywcza
bocznik, bocznikowy (równolegle połączony)
podobny
uproszczony
upraszczający
jednoczesny
poślizg
maszyna pierścieniowa
żłobek
zwalniać
rozwiązanie
źródło
przestrzeń
harmoniczna przestrzenna
przestrzenny
jednostkowy
ciepło właściwe
podzielony
sprężyna
kwadratowy (w potęgze drugiej)

squirrel-cage motor
stable operation
star-delta connection
starter
starting torque
state
stator
steady
steady
step-down transformer
substitution
suddenly
supply
supply
surplus
switch
symmetrical system method
synchronous speed

T

tap
tap changer
teeth
temperature rise
terminal
tertiary winding
therefore
torque
torque balance
torque ratio
transfer
transiently
triangle
trigger
turns
turns

U

uneconomic
unit
unsaturated

V

vacuum
value
var.
variable
various
velocity
voltage

silnik klatkowy
praca stabilna
połączenie gwiazda trójkąt
rozrusznik
moment początkowy/rozruchowy
stan
stojan, stator
stały
równomierny
transformator obniżający napięcie
zamiana, podstawienie
nagle
zasilanie
dostarczyć
nadwyżka, nadmiar
przełączać, łącznik (wyłącznik)
metoda składowych symetrycznych
prędkość synchroniczna

zaczep, odczep
przełącznik zaczepów (w transformatorze)
zęby
wzrost temperatury (przyrost temperatury)
końcówka, przyłącze, zacisk
uzwojnie dodatkowe (łączone w trójkąt)
zatem
moment obrotowy
równowaga momentów
przeciążalność momentu
przenosić, przekazywać
przejściowo (w stanie nieustalonym)
trójkąt
przełącznik (wyzwalacz np. zapłonu)
zwoje
zwoje

nieopłacalny
jednostka
nienasycony

próżnia
wartość
zmienne
zmienny
różny
prędkość
napięcie

voltage balance

bilans napięciowy, równowaga napięć

W

wide

szeroki

windage

tarcie o powietrze

winding

uzwojenie

winding resistance (R)

rezystancja uzwojenia

wound

uzwojony

X

Y

yield

dawać w wyniku

yoke

jarzmo

made by: Smagowicz Adam, Niesłuchowski Łukasz, Ryłski Sebastian (2000/2001).

Some corrections by W. Partyka (2003)